



1.6 Índice alfabético de términos ordenados en inglés

	English	Français	Español	Ficha
a	Accompanied combined transport	Transport combiné accompagné	Transporte combinado acompañado	5
	Air container	Conteneur aérien	Contenedor aéreo	11
	Articulated vehicle	Ensemble articulé	Vehículo articulado	31
b	Basket wagon	Wagon "corbeille"	Vagón autocargante	30
	Bill of lading		Conocimiento de embarque	8
	Bimodal semi-trailer	Semi-remorque bimodale	Semiremolque de transporte bimodal	28
	Bonded warehouse	Entrepôt	Depósito franco	23
	Bulk container	Container	Contenedor granelero	12
			Buques multipropósito	26
c	Calorific container	Conteneur calorifique	Contenedor calorífico	12
	Carrier	Transporteur	Transportista	8
	Celular container ship	Navire porte-conteneurs cellulaire	Buque celular	25
	CEN (European Comitee for Standardization)			13
			Centro de carretera	16
			Centros de carga aérea	17
	Charter	Affrètement	Flete	2
	Chartering agent	Affrèteur	Fletador	8
	Combined transport	Transport combiné	Transporte combinado	5
	Consignee	Destinataire	Destinatario	8
	Consignment	Envoi	Expedición/envío/remesa	2
	Container	Conteneur	Contenedor	11
	Container vessel	Porte-conteneurs/navire porte-conteneurs	Buque portacontenedores	26
	Controlled temperature container	Conteneur à temperature commandée	Contenedor de temperatura controlada	12
	Corner fitting	Pièce de coin	Elementos angulares	15
	Customs agent	Commissionnaire en douane	Agente de aduanas	9
d			Depósitos aduaneros	23
	Distripark		Distripark	16
	Double stack wagon	Wagon à double niveau	Vagón portacontenedores de doble estiba	30

	English	Français	Español	Ficha
d	Draught	Tirant d'eau	Calado	6
	Dry port	Port sec/port avance	Puerto seco	21
e	European intermodal loading unit		UECI (Unidad europea de carga intermodal)	15
f	Fedder service	Service feeder	Servicio de aporte	6
	Feeder vessel	Navire feeder	Buque feeder	6
		Ferroutage		7
	FEU (Forty Foot Equivalent Unit)			14
	FIATA (International Federation of Freight Forwarders Association)	Fédération Internationale des Associations de Transitaires et Assimilés		9
	Folding container/big bag	Conteneur pliant	Contenedor plegable	12
	Fork lift truck	Chariot élévateur	Carretilla elevadora	24
	Forwarding agent/freight forwarder	Comissionaire de transport	Transitario	9
	Freeport	Zone franche	Zona franca	23
	Freight terminal	Centre de transport	Centro de transporte	16
	Freight village/logistic centre	Plateforme logistique	Plataforma logística	20
	Frigorific container	Conteneur frigorifique	Contenedor frigorífico	12
g	Gantry crane	Portique roulant/grue à portique	Grúa pórtico	27
h	High cube container	Conteneur de grande capacité	Contenedor de gran capacidad	14
	Hinterland			19
	Hub	Point nodal	Nodo central/estación nodal	19
	Hub port	Plate-forme portuaire/port-pivot	Puerto hub	19
i	IATA (International Air Transport Association)			9
	Iglo container	Igloo	Contenedor igloo	12
	Incoterms	Incoterms	Incoterms	2
	Insulated container	Conteneur isotherme	Contenedor isoterma	12
	Intermodal transport	Transport intermodal	Transporte intermodal	5
	Intermodal transport actors	Acteurs du transport intermodal	Actores del transporte intermodal	8
	Intermodality	Intermodalité	Intermodalidad	5

	English	Français	Español	Ficha
i	Iron highway		Autopista ferroviaria	3
	ISO (International Standardisation Organization)			12
I	ISO tank	Conteneur-citerne	Contenedor cisterna	12
	ITU (Intermodal transport unit)			15
	Land container	Conteneur terrestre	Contenedor terrestre	11
	Lift on-Lift off (Lo-Lo)	Lo-Lo	Transbordo de carga por elevación (Lo-Lo)	4
	Limit of liability	Limite de responsabilité	Límite de responsabilidad	2
	Load unit	Unité de charge	Unidad de carga	13
	Loading unit	Unité de chargement	Unidad de carga intermodal (UCI)	15
	Logistics	Logistique	Logística	19
	Longshoreman/stevedore	Arrimeur/manutentionnaire	Estibador-a	8
	Low floor wagon	Wagon surbaissé	Vagón de plataforma rebajada	30
m	Maritime container	Conteneur maritime	Contenedor marítimo	11
	Mode of transport	Mode de transport	Modo de transportes	3
	Multimodal terminal	Terminal multimodal	Terminal multimodal	22
	Multimodal transport	Transport multimodal	Transporte multimodal	5
	Multimodal transport operator	Entrepeneur de transport multimodal	Operador de transporte multimodal	9
	Multimodality	Multimodalité	Multimodalidad	5
o	Open side container	Container à ouverture latérale	Contenedor de costado abierto	12
	Open top container	Conteneur à toit ouvrant	Contenedor de techo abierto	12
	Overpanamax/postpanamax	Overpanamax/postpanamax	Sobrepanamax	25
p	Pallet	Palette	Paleta	13
	Panamax	Panamax	Panamax	25
	Piggyback traffic/rail-road transport	Ferroustage/transport combiné rail-route	Transporte por carretera/ferrocarril	7
	Platform collapsible flush folding	Conteneur plate-forme	Contenedor plataforma	12
	Pocke wagon	Wagon poche	Vagón con hueco para semiremolque	29
	Principal	Donneur d'ordres	Mandante	8
r	Rail loading gauge	Gabarit de chargement ferroviaire	Gálibo ferroviario de carga	18
	Reach stacker	"Reach stacker"	Apiladora telescópica	24

	English	Français	Español	Ficha
r	Road train	Train routier	Tren carretera	31
	Road-rail transport	Transport combiné rail-route	Transporte por carretera/ferrocarril	7
	Roll on-Roll off (Ro-Ro)	Transroulage (Ro-Ro)	Transbordo rodado de carga (Ro-Ro)	4
	Rolling road	Route roulante	Carretera rodante	1
r	Rolling-road wagon	Route-roulante	Vagón para carretera rodante	30
	Ro-Ro ramp	Rampe mobile/passerelle	Rampa de transporte marítimo-terrestre	4
	Ro-Ro vessel	Navire roulier	Buques Ro-Ro	26
s	Sea motorway	Autoroute de la mer	Autopista marítima	3
	Semi-trailer	Semi-remorque	Sermiremolque	31
	Shipowner	Armateur	Armador	8
	Shipper	Chargeur	Cargador	8
	Shipping agent	Agent maritime	Agente marítimo/consignatario	8
	Short sea shipping	Transport maritime a courte distance	Transporte marítimo de corta distancia	6
	Specialized container	Conteneur spécialisée	Contenedores especializados	12
	Spine wagon	Wagon squelette	Vagón esqueleto/bastidor/gusana	30
	Spreader	Cadre de préhension	Bastidor de anclaje	15
	Stacking	Gerbage	Apilar	15
	Straddle carrier	Chariot-cavalier	Carretilla pórtico	27
	Stuffing/stripping	Empotage/depotage	Cargar/descargar	15
	Subcontractor	Transporteur sous-traitant	Subcontratista	8
	Super high cube container	Conteneur de très grande capacité	Contenedor de extraordinaria capacidad	14
	Swap body	Caisse mobile	Caja móvil	10
t	Tare	Tare	Tara	15
	TEU (Twenty Foot Equivalent Unit)	EVP/TEU (équivalent vingt pieds)		14
	Track gauge	Écartement des voies	Ancho de vía	18
	Trailer	Remorque	Remolque	31
	Transeuropean Transport Networks	Réseaux Transeuropéen de Transport	Red Transeuropea de Transportes	3
	Transport agency		Agencia de transportes	9
	Transport chain	Chaîne de transport	Cadena de transportes	3
	Transshipment	Transbordement	Transbordo	4
	Twistlock	Verrou de tournant	Pestillo giratorio de anclaje	15



u

English	Français	Español	Ficha
UIC (International Railway Union)	UIC (Union International des Chemins de Fer)		11
Unaccompanied combined transport	Transport combiné non accompagné	Transporte combinado no acompañado	5
		Zona de actividades logísticas	23